

Thai transcription. 21 Sep 07

- | | | |
|----|--------|--------------------|
| 1. | eye | ta: |
| 2. | follow | ta:m |
| 3. | paint | t ^h a: |
| 4. | path | t ^h a:ŋ |
| 5. | star | da:w |
| 6. | throw | pa: |
| 7. | work | ka:n |
| 8. | chin | k ^h a:ŋ |

Korean transcription. 21 Sep 07

- | | | | |
|-----|--------------|----------------------|---|
| 1. | sun | hɛ | Vowel may be long, cf. ground. |
| 2. | moon | t ^h a(ɪ)l | Possible diphthong, palatal component in [l]? |
| 3. | water | mɔl or bɔl | Vowel somewhat front, possibly [ɤ], not peripheral (not [u] nor [y]). [m] in some tokens [b] in others. |
| 4. | fire | p ^h ɔl | Same vowel as "water". |
| 5. | wind | p ^h ʌram | Is the stop aspirated? |
| 6. | rain | pi | Stop first heard as aspirated, but speaker offered: |
| 7. | blood | p ^h i | which is definitely aspirated. Possibly a difference between heavy and light aspiration. |
| 8. | cloud | kɔrɔm | |
| 9. | ground, dirt | hwʔ | High, back unrounded vowel, short and cut off abruptly. |
| 10. | planet earth | tʃigu | |
| 11. | tree | namu | |

12.	grass	pʰɔl	heavy aspiration.
13.	fire	pʰɔl	light, variable aspiration.
14.	horn	pɔl	unaspirated. High pitch, possibly also in “grass” but not “fire”.
15.	mask	tʰal	
16.	moon	tʰal	
17.	daughter	tal	15-17 same contrasts as 12-14.
18.	large	kʰɯn	Same vowel as in “ground” or as in “cloud”?
19.	measure	kʰɯn	
20.	rope	kɯn	18-20 = 15-17, 12-14
21.	tea	tʃʰa:	
22.	ruler	tʃʰa:	
23.	salty	tʃa:	21-23 = 18-20, 15-17, 12-14

A. Korean Consonants

	Bilabial	Alveolar	Post-Alveolar	Velar	Glottal
Stops and affricates					
Voiced	b?			g	
Vls Unasp	p	t	tʃ	k	ʔ
Vls Light Asp	pʰ	tʰ	tʃʰ	kʰ	
Vls Heavy Asp	pʰ	tʰ	tʃʰ	kʰ	
Nasals	m	n			
Fricatives					
Voiceless					h
Glides					
Laterals		l			
Rhotics		r			

Notes:

There are clearly three varieties of stops that differ in aspiration and perhaps also in the pitch of the following vowel.

The [l] seems to have a palatal element, which causes the preceding vowel to sound like a diphthong in some words. It may also be what makes it hard to tell whether the preceding vowel is front or back in some words.

B. Vowels

	Front		Back	
	Peripheral	Central	Central	Peripheral
High	i	ɻ?	ɔ? ʉ?	u
Mid		ɛ	ʌ	
Low			a(:)	

The vowel in words such as “fire” is high, rounded, but not definitely back, i.e. it’s unclear whether it’s [ɔ] or [ɻ]. It is certainly not peripheral, i.e. neither [u] nor [y]. It’s also unclear whether this vowel is distinct from the one transcribed as [ʉ]. Vowel length is not noted consistently.

